

15.11.1998

Powodzenie w Radworskich Młynskich chężach	Überschwemmung in Radibor-Mühlhäuser
Srjedź nowembra mějachmy ekstremnje sylne njewjedra a spadki. Wodowe masy nawalichu so w krótkim času z tajkej sylnosću, zo njemóžeše deščik ani zasaknyć ani porjadnje wotběžeć. Woda z polow južnje Radworja (směr Chelno a Čorny Hodler) wula so z polow, čěčeše jako rěka po drozy „Pod dubami“ a naposledk po droze do Młynskich chěžow dele. Při tym buchu zdžěla přez haćenje, zdžěla přez direktnje prudžacu wodu pincy a garaže powodžene. Delnje wobrazy pokazuja někotre impresije z Młynskich chěžow. Ludźo chileja při tajkich podawkach husto rjec: tajke něšto wot čłowječeho wopominanja hišće ženje njebě! Tola to je mylenje. Přepławjenja běchu přeco zaso jónu – w młódšej kaž dalšej zašłosći – hlej njewjedro 1899	Mitte November hatten wir extrem starke wolkenbruchartige Niederschläge. Die Wassermassen ergossen sich in kurzer Zeit mit so einer Heftigkeit, dass der Regen weder versickern noch geordnet ablaufen konnte. Das Wasser von den Feldern südlich von Radibor (Richtung Cölln und Schwarzadler) ergoss sich von den Feldern, floss als Fluss die Straße unter den Eichen lang und letztlich die Mühlhäuserstraße herunter. Dabei wurden teils durch Rückstau, teil durch direkt einströmendes Wasser Keller und Garagen unter Wasser gesetzt. Die unteren Bilder zeigen einige Impressionen aus den Mühlhäusern. Die Leute neigen bei solchen Ereignissen oft zu sagen: so etwas gab es seit Menschengedenken noch nie! Doch das ist ein Irrtum. Überschwemmungen gab es immer wieder – in jüngerer wie auch fernerer Vergangenheit – siehe Unwetter 1899

start.....1998

From:

<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:

http://82.165.187.122/doku.php?id=ueberschwemmung_1998&rev=1699020129

Last update: 2023/11/03 14:02

